

G

www.stiftung-genshagen.de/genshagenerforum

G

GENSHAGENER FORUM
für deutsch-französischen Dialog

FORUM DE GENSHAGEN
pour le dialogue franco-allemand

Ein Projekt von
Un projet de



INSTITUT
MONTAIGNE



G

UNSERE ÜBERZEUGUNG:

Deutschland und Frankreich –
unverzichtbare Partner für Europa

Warum ist auch heute ein spezifisches Format zur Stärkung des deutsch-französischen Dialogs notwendig? Mit ihren bilateralen Beziehungen verfügen Deutschland und Frankreich über ein wichtiges Kapital, für das es jedoch keine Bestandsgarantie gibt und das daher intensiv gepflegt werden muss. Angesichts der globalen Herausforderungen und zur Stärkung der Rolle Europas in der Welt müssen die beiden größten Länder der Europäischen Union in besonderem Maße Verantwortung übernehmen. Dafür ist, neben der bestehenden Zusammenarbeit auf der politischen Ebene, ein breiter gesellschaftlicher Dialog notwendig, der nicht nur Akteure aus beiden Ländern, sondern auch Vertreter aus Drittstaaten einschließt. In den deutsch-französischen Beziehungen gibt es in dieser Hinsicht ungenutztes Potenzial.

Genau hier setzt das **Genshagener Forum für deutsch-französischen Dialog** an.

NOTRE CONVICTION :

*La France et l'Allemagne –
partenaires incontournables pour l'Europe*

Un format spécifique au service du dialogue franco-allemand est-il encore nécessaire aujourd'hui? Les relations bilatérales entre l'Allemagne et la France sont profondes et privilégiées mais on ne doit pas pour autant les tenir pour acquises : c'est un capital de coopération qu'il convient d'entretenir de manière continue. Face aux enjeux internationaux actuels et pour renforcer le rôle de l'Europe dans la mondialisation, les deux plus grands pays de l'Union européenne ont une responsabilité partagée et doivent poursuivre leurs efforts pour développer des stratégies communes. Dans ce but, leur coopération gouvernementale doit être davantage nourrie par un dialogue élargi aux membres des sociétés civiles française et allemande, associant également des représentants de pays tiers.

*Le **Forum de Genshagen** souhaite être un outil utile au service de ce dialogue.*



UNSERE AMBITION: Das Potenzial der deutsch-französischen Beziehungen nutzen

Das **Genshagener Forum** ist eine interdisziplinäre, überparteiliche und unabhängige Plattform mit zwei wesentlichen Zielen: den deutsch-französischen Dialog und dessen Sichtbarkeit in der Öffentlichkeit stärken, sowie der Europadebatte in Deutschland und Frankreich neue Impulse geben. Zu diesem Zweck organisieren die Stiftung Genshagen und das Institut Montaigne das Forum als Jahreskonferenz, auf der Führungskräfte und namhafte Vertreter aus Politik, Wirtschaft, Wissenschaft, Medien und Kultur zum Austausch über ein jährlich

wechselndes Thema zusammenkommen. Ziel des Forums ist die Verbindung der unterschiedlichen, bereits existierenden deutsch-französischen Netze untereinander. Darüber hinaus steht es jedoch auch gerade denjenigen offen, die durch ihre berufliche Expertise neue Denkansätze in die Debatte einführen können. Im Sinne der Öffnung und Fortentwicklung des Austauschs beider Länder wird auf die Einbeziehung von Nachwuchskräften besonderer Wert gelegt.

Das Forum *Le Forum*



NOTRE AMBITION : Exploiter le potentiel des relations franco-allemandes

Le Forum de Genshagen est une plateforme interdisciplinaire, non-partisane et indépendante, dont l'objectif est double : accroître la visibilité et renforcer le dialogue franco-allemand, d'une part, et donner une nouvelle impulsion aux discussions sur l'avenir de l'Europe dans nos deux pays, d'autre part. Dans ce but, la Fondation Genshagen et l'Institut Montaigne animent ce forum sous la forme d'une conférence annuelle réunissant autour d'un thème stratégique des décideurs et des représentants des mondes de la politique, de l'économie, des médias et de la culture. Le forum contribue ainsi à

*développer des synergies entre les différents réseaux franco-allemands déjà existants. Mais au-delà des experts de la relation franco-allemande, le forum vise à réunir ceux qui s'intéressent au potentiel de cette coopération bilatérale pour l'Europe et qui, de par leur expertise professionnelle, peuvent apporter une approche nouvelle aux débats. L'attention particulière portée aux jeunes professionnels participe aussi de cette ambition d'ouverture et de renouvellement du débat franco-allemand sur l'Europe qui caractérise le **Forum de Genshagen**.*

UNSERE THEMEN: Aktuell und entscheidend für die Zukunft Europas

Die Jahreskonferenzen des **Genshagener Forums** widmen sich stets einem für die Zukunft Europas relevanten Thema aus deutscher und französischer Sicht - ohne dabei eine bilaterale Nabelschau zu betreiben. Die Wahl des Themas folgt drei Kriterien: einem deutlichen Aktualitätsbezug, einem in der breiten Öffentlichkeit wahrgenommenen Interesse und einer besonderen Relevanz für die deutsche und französische

Politik, Gesellschaft oder Wirtschaft. Das Spektrum der behandelten Fragen ist breit und umfasst ebenso die Auswirkungen der Wirtschafts- und Finanzkrise auf die europäische Integration (Pilotkonferenz 2010), die Chancen und Herausforderungen der Immigration für Europa (2011) oder die Fragen nach einer gemeinsamen Energiestrategie für Europa (2012).

NOS THÈMES : Actuels et décisifs pour l'avenir de l'Europe

La conférence annuelle du **Forum de Genshagen** est consacrée à un thème déterminant pour le futur de l'Europe, vu de France comme d'Allemagne, sans pour autant tomber dans l'écueil d'un « nombrilisme bilatéral ». Le choix du thème obéit à trois critères : son actualité, l'intérêt qu'il suscite auprès d'un large public et son impact sur la politique, la société ou

l'économie des deux pays. Le **Forum de Genshagen** traite un très large éventail de thèmes, tels que les conséquences de la crise économique et financière sur l'intégration européenne (conférence de 2010), les opportunités et les défis liés à l'immigration en Europe (2011) ou encore les questions d'une stratégie énergétique pour l'Europe (2012).



UNSER ANSATZ:
Interdisziplinär und ergebnisorientiert

Die behandelten Themen betreffen Politik und Gesellschaft in vielfältigen Zusammenhängen: Gemeinsame Erkenntnisse für die Zukunft können daher nur durch einen breiten gesellschaftlichen Dialog gewonnen werden. Mit dem Genshagener Forum wollen die Stiftung Genshagen und das Institut Montaigne einen konstruktiven Dialog fördern, der deutsche und französische Analysen zusammenführt sowie verschiedene Zielgruppen und Standpunkte berücksichtigt. Über die Jahreskonferenzen hinaus ist das **Genshagener Forum** in einen umfassenden Arbeitsprozess eingebettet, der sich durch Meinungsumfragen, Studien oder auch gezielte Kooperationen mit Medienvertretern auszeichnet. Aus den Jahreskonferenzen hervorgehende Impulse können somit einer breiteren Öffentlichkeit vermittelt werden.

Im Vorfeld der Konferenz wird jedes Jahr eine deutsch-französische Meinungsumfrage in Auftrag gegeben, die den Diskussionen eine zusätzliche Grundlage gibt und sie um die Sicht der französischen und deutschen Bürgerinnen und Bürger bereichert. Der erste Teil der Umfrage widmet sich der Wahrnehmung der deutsch-französischen Beziehungen im europäischen Kontext, so dass nach einigen Jahren ein Bild davon entstehen wird, wie sich die Einstellung der Öffentlichkeit zur der Kooperation zwischen Paris und Berlin entwickelt. Die Fragen des zweiten Teils beziehen sich auf das jeweilige Thema der Jahreskonferenz.

NOTRE APPROCHE : Interdisciplinaire et axée sur la recherche de solutions

*En raison de la complexité des enjeux actuels, des solutions communes pour l'avenir ne peuvent émerger que d'un dialogue entre différents représentants de la société. La Fondation Genshagen et l'Institut Montaigne veulent promouvoir un débat fécond, réunissant des analyses françaises et allemandes et intégrant différents publics et points de vue. Les conférences alternent différentes formes d'échanges : des réunions plénières, des débats, des groupes de travail, un programme culturel, etc. Au-delà de l'espace de discussion qu'il offre, le **Forum de Genshagen** s'inscrit dans un processus de travail de long terme qui se caractérise par des enquêtes d'opinion et des études ainsi que par la coopération avec différents médias français, allemands et européens. Le fruit des discussions et les propositions qui émergent au cours des conférences peuvent ainsi être relayées auprès d'un public plus large.*

Pour nourrir la réflexion sur les différents thèmes et l'enrichir du point de vue des citoyens allemands et français, une enquête d'opinion est réalisée parallèlement dans nos deux pays chaque année. La première partie de l'enquête est consacrée à la perception des relations franco-allemandes dans le contexte européen, de sorte à mesurer année après année l'évolution de l'opinion publique sur les relations entre Paris et Berlin. La seconde partie porte sur les thématiques propres à chaque Forum.

Die Stiftung Genshagen

Die Stiftung Genshagen ist eine gemeinnützige Stiftung bürgerlichen Rechts. Stifter sind der Beauftragte der Bundesregierung für Kultur und Medien (BKM) und das Land Brandenburg. Aus einer privaten, gemeinsamen Initiative von Brigitte Sauzay, ehemaliger Beraterin des Bundeskanzlers Gerhard Schröder für die deutsch-französische Zusammenarbeit, und dem Historiker Professor Rudolf von Thadden entstanden, führt sie seit etwa 20 Jahren internationale Projekte zur Förderung der Völkerverständigung und der Zusammenarbeit in Europa durch.

Die Stiftung ist eine Plattform des Austauschs zwischen Akteuren aus Politik, Wirtschaft, Wissenschaft, Kultur und Medien. Dabei fördert sie den Dialog zwischen Deutschland und Frankreich sowie, im Sinne des „Weimarer Dreiecks“, in verstärktem Maße mit Polen. In ihrem Arbeitsbereich „Europäischer Dialog – Europa politisch denken“ widmet sie sich, unter anderem mit dem **Genshagener Forum**, der Reflexion über die politische, wirtschaftliche und gesellschaftliche Zukunft Europas, den inneren Zusammenhalt der Europäischen Union und deren Rolle in der Welt.

Über uns *Qui sommes-nous ?*

La Fondation Genshagen

La Fondation Genshagen est une fondation de droit civil reconnue d'intérêt général et à but non lucratif, financée par le Land de Brandebourg et le Délégué du gouvernement fédéral à la Culture et aux Médias. Née d'une initiative commune de Brigitte Sauzay, ancienne Conseillère du Chancelier pour les relations franco-allemandes, et de Rudolf von Thadden, historien, la Fondation Genshagen conduit des projets internationaux de grande envergure depuis près de vingt ans.

*Elle est une plateforme d'échanges entre les acteurs des mondes politique, économique, scientifique et culturel. Son objectif est de promouvoir avant tout le dialogue entre l'Allemagne et la France, mais également avec la Pologne, pour faire vivre le « Triangle de Weimar » au sein de la société civile. Dans son domaine d'activité « Dialogue européen – Penser l'Europe politique » elle se consacre, notamment dans le cadre du **Forum de Genshagen**, à la réflexion sur l'avenir politique, économique et social de l'Europe, la cohésion interne de l'Union et son rôle dans le monde.*

Das Institut Montaigne

Das Institut Montaigne ist ein im Jahr 2000 gegründeter gemeinnütziger Verein und unabhängiger Think Tank. Das Institut entwickelt konkrete Vorschläge in vier verschiedenen Bereichen der öffentlichen Politiken: staatliches Handeln, sozialer Zusammenhalt, Wettbewerbsfähigkeit und öffentliche Finanzen. Diese richten sich an öffentliche Entscheidungsträger und sind das Ergebnis einer auf Genauigkeit und Kritik ausgerichteten Analyse- und Forschungsmethode, die auch internationalen Vergleichen offen gegenüber steht. Das Institut bringt Unternehmensleiter, hohe Beamte, Universitätsvertreter und Akteure unterschiedlichster Gesellschaftsbereiche zusammen. Es wird allein aus privaten Mitteln finanziert. Die Beiträge seiner Mitglieder machen nie mehr als 2 % des gesamten Jahresbudgets des Instituts aus, das sich auf 3 Millionen Euro beläuft. Mittels seiner Publikationen und Veranstaltungen nimmt das Institut Montaigne, ein Pionier der französischen Think Tanks, aktiv an der demokratischen Debatte in Frankreich teil.

Das Institut Montaigne bietet neue Formate an, um die öffentliche Debatte in Frankreich zu bereichern. Eine seiner letzten Initiativen zur Einbeziehung der Bürger in die öffentlichen Politiken bot den Bewohnern der Viertel Clichy-sous-Bois und Montfermeil (93) die Möglichkeit, sich im Rahmen der Untersuchung „Banlieue de la République“ zu äußern. Im Jahr 2012 konnte das Institut mit einem „Bürgerforum“ eine Methode umsetzen, die sich in Frankreich und im Ausland bereits bewährt hat. Diese Vorgehensweise ermöglicht es, Expertenrunden um die Ansichten derer zu erweitern, die in ihrem Alltag von den politischen Entscheidungen direkt betroffen sind, sowohl als Nutzer als auch als Steuerzahler.

L'Institut Montaigne

Association à but non lucratif, l'Institut Montaigne est un laboratoire d'idées créé en 2000. Il élabore des propositions concrètes autour de quatre axes de politiques publiques : action publique, cohésion sociale, compétitivité et finances publiques. Adressés aux pouvoirs publics, ses travaux sont le fruit d'une méthode d'analyse et de recherche ouverte sur les comparaisons internationales, rigoureuse et critique. L'Institut Montaigne réunit des chefs d'entreprise, des hauts fonctionnaires, des universitaires et des personnalités issues d'horizons très divers. Ses financements sont exclusivement privés, aucune contribution n'excédant 2 % d'un budget annuel de 3 millions d'euros. À travers ses publications et les événements qu'il organise, l'Institut Montaigne, think tank pionnier en France, souhaite jouer pleinement son rôle d'acteur du débat démocratique.

L'Institut Montaigne propose de nouvelles voies d'actions pour contribuer au débat public en France. Parmi ses initiatives récentes pour associer les citoyens à la réflexion sur les politiques publiques, il a donné la parole en 2011 aux habitants des quartiers de Clichy-sous-Bois et Montfermeil (93) dans l'enquête Banlieue de la République. En 2012, il a choisi de mettre en œuvre une méthode originale qui a déjà fait ses preuves en France et à l'étranger : une conférence de citoyens. Ce dispositif permet de sortir des réflexions «entre experts» et d'intégrer dans le débat public les points de vue de celles et ceux qui sont concernés dans leur vie quotidienne par les choix politiques, en tant qu'utilisateurs, mais aussi en tant que financeurs.

INSTITUT MONTAIGNE

UNIVERSITÉ PANTHÉON-ASSAS PARIS II

Enseignement supérieur et recherche :
où en est l'Université française ?



G

Das Schloss Genshagen

Das Genshagener Forum wird einmal jährlich auf Schloss Genshagen durchgeführt. Das Schloss wurde 1878-1880 auf dem Fundament eines vermutlich um 1700 erbauten Herrenhauses errichtet und ist von einer 7,5 ha großen Parkanlage umgeben. Abseits der Hektik der Großstadt bietet es 10 km südlich von Berlin in schöner Lage eine ideale Atmosphäre für die Aktivitäten der Stiftung sowie mit seinen Konferenzräumen und 24 komfortablen Gästezimmern eine moderne Tagungsstätte. Der denkmalgeschützte Schlosspark lädt zu Spaziergängen am Rande der Veranstaltungen ein.



Das Schloss Le Château

Le Château de Genshagen

Le Forum de Genshagen se déroule chaque année au Château de Genshagen. Ce dernier fut érigé entre 1878 et 1880, sur les fondations d'une maison seigneuriale, probablement construite aux alentours de l'année 1700. Il se situe à 10 km au sud de Berlin, entouré d'un parc de 7,5 hectares. À l'écart de l'effervescence de la capitale fédérale, il offre un cadre idéal pour les activités de la Fondation ainsi que pour les rencontres, notamment grâce à ses nombreuses salles de conférences et chambres d'hôtes qui permettent d'héberger les participants. Le parc, classé et protégé, est un endroit parfait pour des promenades en marge des événements et des manifestations.

© Amélie Losier



Impressionen des Genshagener Forums *Aperçu du Forum de Genshagen*



INSTITUT
MONTAIGNE



Kontakte *Contacts*

Chantal Mairesse
Projektleiterin
Chargée de projets
mairesse@stiftung-genshagen.de
Tel. +49 3378 805936

Nina Henke
Öffentlichkeitsarbeit
Relations publiques
henke@stiftung-genshagen.de
Tel. +49 3378 805995

Stiftung Genshagen
Fondation Genshagen
Im Schloss
14974 Genshagen
Deutschland
Allemagne

Tel. +49 3378 805931
Fax +49 3378 870013
www.stiftung-genshagen.de

Maylis Brandou
Leiterin Öffentlichkeitsarbeit
Directrice de la communication
mbrandou@institutmontaigne.org
Tel. +33 1 5818 3926

Institut Montaigne
38, rue Jean Mermoz
75008 Paris
Frankreich
France

Tel. +33 1 5818 3929
Fax. +33 1 5818 3928
http://www.institutmontaigne.org

Förderer und Partner
Soutiens et Partenaires



Robert Bosch **Stiftung**



Fotolegende *Légendes des photos*

4		I. Genshagener Forum 2010 Rita Süßmuth , Bundestagspräsidentin a.D. und Vorstandsmitglied, Stiftung Genshagen, Wolfgang Schäuble , Bundesminister der Finanzen, Martin Koopmann , Geschäftsführendes Vorstandsmitglied, Stiftung Genshagen	<i>I^{er} Forum de Genshagen 2010</i> Mme Rita Süßmuth , Ancienne présidente du Bundestag allemand et membre du directoire, Fondation Genshagen M. Wolfgang Schäuble , Ministre fédéral des Finances M. Martin Koopmann , Directeur exécutif, Fondation Genshagen
5		II. Genshagener Forum 2011 Najat Vallaud-Belkacem , seit 05/2012 französische Frauenministerin und Regierungssprecherin, Paris Steffen Angenendt , Senior Fellow, Stiftung Wissenschaft und Politik, Berlin	<i>II^{eme} Forum de Genshagen</i> Mme Najat Vallaud-Belkacem , Ministre des Droits des femmes et porte-parole du gouvernement (depuis 05/2012), Paris M. Steffen Angenendt , Senior Fellow, Stiftung Wissenschaft und Politik, Berlin
6		II. Genshagener Forum 2011 Gilles Kepel , Professor, Sciences Po, Paris Maria Böhmer , Staatsministerin, Beauftragte für Migration, Flüchtlinge und Integration, Bundeskanzleramt, Berlin	<i>II^{eme} Forum de Genshagen</i> M. Gilles Kepel , Professeur des Universités à Sciences Po, Paris Mme Maria Böhmer , Ministre adjointe auprès de la chancelière fédérale, déléguée du gouvernement fédéral à la migration, aux réfugiés et à l'intégration, Berlin
8		II. Genshagener Forum 2011 Jörg Lau , Journalist, Die Zeit, Berlin Boualem Sansal , Schriftsteller, Träger des Friedenspreises des Deutschen Buchhandels 2011, Algier	<i>II^{eme} Forum de Genshagen</i> M. Jörg Lau , Journaliste, Die Zeit, Berlin M. Boualem Sansal , Écrivain, lauréat du Prix de la Paix des libraires allemands 2011, Alger
16		I. Genshagener Forum 2010 Chantal Mairesse , Projektleiterin, Stiftung Genshagen Jean Paul Tran Thiet , Anwalt, White and Case, Paris	<i>I^{er} Forum de Genshagen 2010</i> Mme Chantal Mairesse , Chargée de projets, Fondation Genshagen M. Jean Paul Tran Thiet , Avocat associé, White and Case, Paris
16		III. Genshagener Forum 2012 Naichen Shi , Senior Adviser, Asia Centre, Paris	<i>III^{eme} Forum de Genshagen 2012</i> Mme Naichen Shi , Senior Adviser, Asia Centre, Paris
16		I. Genshagener Forum 2010 Barbara Böttcher , Head of Economic & European Policy, Deutsche Bank Research, Frankfurt/Main Francis Mer , Minister für Wirtschaft, Finanzen und Industrie a.D., Paris	<i>I^{er} Forum de Genshagen 2010</i> Mme Barbara Böttcher , Directrice Politique économique et européenne, Deutsche Bank Research, Francfort sur le Main M. Francis Mer , ancien Ministre de l'Economie, des Finances et de l'Industrie, Paris
16		II. Genshagener Forum 2011 Maria Böhmer , Staatsministerin, Beauftragte für Migration, Flüchtlinge und Integration, Bundeskanzleramt, Berlin Andreas Schockenhoff , Mitglied des Deutschen Bundestages, Vorsitzender der deutsch-französischen Parlamentariergruppe, Berlin	<i>II^{eme} Forum de Genshagen 2011</i> Mme Maria Böhmer , Ministre adjointe auprès de la chancelière fédérale, déléguée du gouvernement fédéral à la migration, aux réfugiés et à l'intégration, Berlin M. Andreas Schockenhoff , député, président du groupe d'amitié France-Allemagne, Bundestag allemand, Berlin
16		I. Genshagener Forum 2010 Nicolas Baverez , Ökonom und Publizist, Paris	<i>I^{er} Forum de Genshagen 2010</i> M. Nicolas Baverez , Economiste et écrivain, Paris
17		I. Genshagener Forum 2010 Wolfgang Schäuble , Bundesminister der Finanzen, Berlin	<i>I^{er} Forum de Genshagen 2010</i> M. Wolfgang Schäuble , Ministre fédéral des Finances, Berlin



www.stiftung-genshagen.de/genshagenerforum

G

Impressum *Mentions légales*

Herausgeber *Editeur*

Konzept & Redaktion *Concept & Rédaction*

Gestaltung & Bildredaktion *Maquette & Rédaction d'images*

Fotografie *Photos*

Redaktionsschluss *Clôture de la rédaction*

Stiftung Genshagen

Nina Henke, Chantal Mairesse

Nora Erdmann, www.noraerdmann.com

Nora Erdmann, www.noraerdmann.com

Kaja Grope, www.kajagrope.de (3 Bilder, S.11, S.15)

12/2012